

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
VE
HİNDİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
DENİZCİLİK ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle Akit Taraflar olarak anılacaktır)

Aralarındaki ticari mübadelenin geliştirilmesine katkıda bulunma gereğine müdrik olarak, Ticari deniz taşımacılığı alanında, karşılıklı işbirliğini artırma azmi ile, Karşılıklı yarar ve yardımlaşma ilkelerine göre, Aşağıdaki şekilde anlaşmaya varmışlardır.

Madde 1

Amaç

Bu Anlaşmanın amaçları :

- 1 — İki ülke arasında ticari gemicilik alanında, denizcilik ilişkileri kurmak ve geliştirmek;
- 2 — Denizcilik faaliyetlerinde tam bir işbirliği sağlamak,
- 3 — İki dost ülke arasında, ticari ve ekonomik ilişkilerin geliştirilmesini hızlandırmak;
- 4 — Gemi yapımı alanında işbirliği yapmak; dır.

Madde 2

Tanımlar

Bu Anlaşma amaçlarına uygun olarak;

- 1 — “Akit Taraf Gemisi” terimi, Taraf topraklarında kayıtlı bulunan ve kendi mevzuatına göre bayrağını taşıyan bütün ticari gemiler anlamındadır.
- 2 — “Gemi Mürettebatı Üyesi” terimi, seyahat sırasında geminin yönetimi, işletilmesi ve bakımına ilişkin fonksiyonların yerine getirilmesi için istitihdam edilmiş ve mürettebat listesinde kayıtlı kaptan ve diğer herhangi bir kişi anlamındadır.

Madde 3

İstisnalar

Bu Anlaşmada yeralan hükümler :

- 1 — Savaş gemileri, yardımcı ve ticari maksat dışı düzenlenmiş veya kullanılan diğer kamu gemilerine;
- 2 — Balıkçı teknelerine uygulanmaz.

Madde 4

Uygulama Alanı

Bu Anlaşma, bir taraftan Türkiye Cumhuriyeti karasularını kapsayan hudutlar, diğer taraftan Hindistan Cumhuriyeti karasularını kapsayan hudutlar içinde uygulanacaktır. Bununla beraber, bu Anlaşmada yeralan hükümler, Akit Tarafların herbirinin kanunlarıyla saklı tutulmuş taşıma ve faaliyetlere, özellikle liman hizmetleri, kabotaj, pilotaj, kurtarma ve denizcilik yardımları, Akit Tarafların herbirinin kendine ait ekonomik bölgeleri dışındaki kara sularında yapılan balıkçılık ve iç-su trafiği etkinliklerine uygulanmaz.

Akit Taraflar, uluslararası deniz seyrüseferinin serbestisi ilkesine bağlılıklarını teyid etmiş ve iki Taraf limanları arasında denizciliğin gelişmesine mani olabilecek bütün engellerin ortadan kaldırılması için işbirliğine gidilmesi ve gemilerine zarar verebilecek ve faaliyetlerini sınırlandırabilecek herhangi bir tedbirin alınmasından kaçınılması üzerinde anlaşmışlardır.

Madde 5**Ticari Anlaşma**

Bu Anlaşma hükümlerini yürürlüğe koymak için, iki ülkenin belirlenmiş gemicilik şirketleri, uygulanabilir Uluslararası konvansiyonlara ve her iki Akit Taraf mevzuatına uygun şekilde, yük payı, taşıma tarifi anlaşması ve slot charter anlaşmasını da kapsayacak bir ticari Anlaşmaya gireceklerdir.

Madde 6**Limarlarda Gemilere Uygulanacak Muamele**

1 — Akit Taraflardan herbiri kendi limanlarında bulunan diğler Akit Taraf gemilerine, limanlara giriş, giriş serbestisi, limanlarda kalma ve ayrılma, liman tesislerinin kullanılması ve gemi ve mürettebatı, yolcusu ve yükü için seyrüsefer ve ticari işlemler çerçevesinde kendi gemilerine sağladığı diğler bütün kolaylıkları sağlayacaktır.

2 — Akit Taraflar, kendi kanun ve liman yönetmelikleri çerçevesinde, gemilerin limanlarında kalma sürelerini azaltmak ve limanlarında yürürlükte olan idari, gümrük ve sağık formalitelerini basitleştirmek için gerekli tedbirleri alacaklardır.

Madde 7**Gemilerin Tabiyeti ve Gemi Belgeleri**

1 — Akit Taraflardan herbiri, diğler Akit Taraf yetkili makamlarınca kanun ve yönetmeliklere uygun şekilde verilmiş gemi belgelerinde kayıtlı diğler Akit Taraf gemilerinin tabiyetini tanıyacaklardır.

2 — Mürettebat belgeleri dahil bir Akit Tarafça kendi bayrağını taşıyan gemileri için yetkili makamlarınca verilmiş ya da tanınan gemi belgeleri diğler Akit Tarafça da tanınacaktır.

3 — Uluslararası Gemi Tonaj Ölçümü 1969 Konvansiyonuna uygun şekilde tonaj belgesini almış olan Akit Taraf gemisi diğler Akit Taraf limanlarında tekrar tonaj ölçümünden muaf tutulacaktır. Akit Tarafların herhangi biri tarafından, tonaj ölçüm sisteminde değışiklik yapılması durumunda, ilgili Akit Taraf, diğler Akit Tarafı eşit şartların tesbitine imkan vermek için yapılan değışiklikten haberdar edecektir.

Madde 8**Gemi Adamı Kimlik Belgeleri**

Akit Tarafların herbiri, diğler Akit Taraf yetkili makamlarınca usulüne göre verilmiş olan denizci kimlik belgelerini kabul edecek ve bu belgelere sahip olanlara madde 9 ve 10'daki hakları belirtilen şartlarda tanıyacaktır. Söz konusu kimlik belgeleri, Türkiye Cumhuriyetine ilişkin olarak Denizci Kimlik Kartı-Gemi Adamı Cüzdanı, Hindistan Cumhuriyetine ilişkin olarak Denizci Sürekli Çıkış Belgesi'dir.

Madde 9**Uğranılan Limanda Denizcilerin Hak ve Yükümlölükleri**

Madde 8'de belirtilen kimlik belgelerine sahip herhangi bir şahıs isminin gemi mürettebat listesinde ve ticari gemi kaptanı tarafından liman yetkililerine verilmiş personel listesinde bulunması şartı ile vizesiz olarak karaya çıkabilir ve gemi limanda kaldığı sürece uğranılan limanın bulunduğu belediye hudutları içinde kalabilir.

Hem karaya çıkışta hem de gemiye dönüşte, söz konusu şahıslar nizamın sağlanması amacıyla yapılan düzenleyici kontrollere uyarlar.

Madde 10**Denizcinin Transit Geçiş ve Kalma Hakları**

1 — Akit Tarafların herhangi biri tarafından Madde 8'de belirtilen şekilde verilmiş kimlik belgesine sahip şahıslardan birinin, uğranılan diğer Akit Taraf limanlarında sağlık nedenleri ya da yetkili makamlarca geçerli sayılacak diğer herhangi bir nedenle karaya çıkması durumunda, belirtilen ikinci Taraf, ilgili şahsın kendi sınırları içinde kalması, ait olduğu ülkeye geri dönmesi ya da herhangi bir ulaştırma aracıyla diğer bir karaya çıkış limanına geçmesi için gerekli izni verecektir.

2 — Paragraf 1'de belirtilen bütün durumlarda, kimlik belgeleri, diğer Akit Tarafın vizesini havi olmalıdır. Bu vize, mümkün olan en kısa sürede verilecektir.

3 — Madde 8, 9 ve yukarıdaki Paragraf 1'de yer alan hükümlere hâlel getirmediği sürece Akit Taraf topraklarında yürürlükte olan yabancıların giriş, ikamet ve çıkışları ile ilgili kurallar geçerlidir.

4 — Akit Tarafların herbiri, yukarıda belirtilen kimlik belgelerine sahip, ancak istenmeyen kişi olarak mütalâa ettikleri herhangi bir şahsın kendi hudutlarına girmesini veya kalışını yasaklama hakkını saklı tutarlar.

Madde 11**Mürettebaun Yasal Takibatı**

1 — Akit Taraflardan birinin adli makamları, diğer Akit Taraf bayrağını taşıyan gemi mürettebatından birinin denizcilik hizmeti sözleşmesine ilişkin olarak, sözkonusu Akit Taraf diplomatik ya da konsolosluk yetkililerinin muvafakatı olmaksızın, herhangi bir sulh duruşması düzenleyemez.

2 — Bir Akit Taraf gemi mürettebaundan birinin gemi diğer Akit Taraf karasularında iken bir suç işlemesi halinde, geminin bulunduğu yerin resmi makamları geminin bayrağını taşıdığı devletin yetkili diplomatik veya konsolosluk yetkililerinin yazılı muvafakatı olmaksızın, bu kişi hakkında aşağıda belirtilen durumlar dışında, yasal işlemde bulunamayacaktır.

- a) Suçun sonuçlarının geminin bulunduğu devletin egemenliğini etkilemesi, veya
- b) Suçun kamu düzenini veya güvenliğini tehlikeye sokmasının muhtemel olması, veya
- c) Suçun mürettebat üyesi olmayan bir şahsa karşı işlenmiş olması, veya
- d) Suçun kıyı devletinin muhaceret yasalarını ihlal etmesi.

3 — Bu Maddenin 2'nci paragrafında yeralan hükümler, yetkili makamların özellikle yabancıların girişi, gümrük, halk sağlığı ile gemi ve liman emniyeti üzerindeki kontrol önlemleri, insan hayatının korunması, yük emniyeti ve deniz çevresinin kirlilikten korunmasına ilişkin kanun ve yönetmeliklerinin uygulanması ile ilgili haklarını engellemeyecektir.

Madde 12**Tehlikedeki Gemiler**

1 — Akit Taraflardan birinin gemisinin, diğer Akit Taraf karasuları ve civar sularında ya da limanlarında deniz kazasına ve diğer tehlikelere maruz kalması durumunda, belirtilen bu ikinci taraf yetkili makamları aynı durumda kendi gemi, mürettebat, yolcu ve yüklerine uyguladığı birtürlü yardım ve korumayı sağlayacak ve diplomatik temsilcisi ya da konsolosluk yetkilisi kanalıyla mümkün olan en kısa sürede ilgili Akit Taraf makamlarını durumdan haberdar edecektir.

2 — Deniz kazası ya da tehlikeli durumlarla karşılaşan gemilerden boşaltılan ya da kurtarılan ve diğer Akit Taraf sınırları içinde geçici depolanması gereken yük ve diğer mallar, Akit Taraf sınırları dahilinde kullanımı ya da tüketimi için sevk edilmemeleri ve bu malların denetimi amacıyla gümrük makamlarının en kısa sürede haberdar edilmesi kaydıyla, herhangi bir gümrük resmi ve vergisine tabi tutulmayacaktır.

3 — Bu şekilde bir deniz kazası, batma veya tehlikeli durumla karşılaşılması halinde, olayın vuku bulduğu devlet kanun ve yönetmelikleri uygulanacaktır.

4 — Bu tür kurtarma faaliyetlerinden kaynaklanan tüm masraflar, her iki Akit Tarafça uygulanabilecek kanun, yönetmelik ve tarifeler uyarınca tahakkuk ettirilecektir.

5 — Akit Taraflardan birinin deniz kazasına maruz kalan gemisindeki yüklerin boşaltılması ve diğer Akit Taraf hudutları dahilinde depolanması gerektiğinde, ikinci Taraf, Akit Tarafça talep edilen kıyıda geçici depolama, sevk edilen ülkeye geri taşıma veya üçüncü bir ülkeye taşıma ile ilgili gerekli tüm kolaylıkları sağlayacaktır.

Madde 13

Gemicilik Şirketlerinin Gelir ve Diğer Alacaklarının Transferi

1 — Akit Taraflardan her biri diğer Akit Tarafın gemicilik şirketlerine, ödemelerini yapmaları amacıyla birinci ülke toprakları içerisinde elde ettikleri ve deniz taşımalarından kaynaklanan gelir ve diğer alacaklarını kullanma hakkını, kendi ulusal kanun, yönetmelik ve bulunması muhtemel ikili anlaşmalarına uygun şekilde tanıyacaktır.

2 — Akit Taraflardan her biri, aynı şirketlere, kendi ülkesinde yapılan ve yukarıda sözü edilen tüm ödemelerin düşülmesini takiben, bahse konu gelir ve diğer alacaklarının transferi hakkını kendi ulusal kanun ve yönetmeliklerine uygun şekilde tanıır.

3 — Bu Anlaşma'dan doğan ve ona bağlı olarak ortaya çıkan ödemeler her iki Akit Tarafça kabul edilen serbest konvertibil para cinsleri üzerinden yapılacaktır.

Akit Tarafların herbiri bu tür transferleri kanun ve yönetmeliklerine uygun olarak kolaylaştıracaktır.

Madde 14

Karma Komite Teşkili

1 — Mevcut Anlaşmanın tam olarak uygulanmasının ve iki Taraf ülkeleri arasındaki deniz taşımacılığının kolaylaştırılmasının sağlanması amacı ile Akit Taraflar ilgili hükümetler tarafından belirlenecek temsilcilerin oluşturacağı bir Karma Komite kuracaklardır. Karma Komite toplantısı, Akit Tarafların herhangi birinin talebi üzerine periyodik olarak yapılacaktır.

2 — Karma Komite :

a) Mevcut Anlaşmanın uygulanması ve ticari gemicilik faaliyetleri sırasında ortaya çıkabilecek sorun ve farklılıkların çözüme kavuşturulması;

b) Gemi yapımı, deniz taşımacılığı ve denizcilikle ilgili diğer konularda araştırma, teknik işbirliği ve eğitim;

c) İki ülke arasındaki deniz taşımacılığının geliştirilmesine ilişkin diğer sorunların çözülmesi;

görevlerini yerine getirecektir.

Madde 15

Anlaşma Hükümlerinin Uygulanması ve Değiştirilmesi

1 — Bu Anlaşmanın uygulanmasında yetkili Akit Taraf makamları;

— Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına, Ulaştırma Bakanlığı,

— Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti adına, Sahil Ulaştırması Bakanlığı'dır.

— Akit Tarafların herbiri, bu anlaşmanın kendi ulusal kanun ve yönetmeliklerine göre uygulanmasına yönelik gerekli tedbirleri almak hususunda kendi ilgili makamlarını yetkilendirir.

2 — Akit Taraflar, uluslararası seviyedeki yükümlülüklerine dokunmaksızın aşağıdaki konularda anlaşmaya varmışlardır:

a) Gemicilik Şirketlerinin, iki Taraf arasındaki yük mübadelesi taşımalarına iştirak etmelerini sağlamak için gerekli tüm düzenlemeleri yapmak.

b) Bu deniz ticaretinden kaynaklanan faaliyetlere ilişkin karasuları ve boğazlardan geçiş ve denizcilik konularında belge ve tavsiyelerin mübadelesi.

3 — Akit Taraflardan herhangi birinin bu anlaşma hükümlerinde değişikliğe gitmeyi arzulaması durumunda, Madde 14 Paragraf 1'de belirtilen Komite'nin teklif edilen değişikliğe ilişkin olarak toplanmasını talep edebilir. Görüşmeler talep tarihinden itibaren 3 ay içinde başlayacaktır. Komite'nin bu Anlaşma değişiklikleri üzerinde mutabakata varması halinde değişiklikler, diplomatik kanallarla yapılacak nota teatisi ile teyid edilmelerini takiben geçerli olacaktır.

Madde 16

Anlaşmazlık

Bu Anlaşmanın uygulama ve yorumundan kaynaklanabilecek görüş farklılıkları ve ihtilaflar Akit Tarafların yetkili makamları arasında düzenlenecek müzakereler yoluyla çözüme kavuşturulacaktır.

Madde 17

Yürürlük

1 — Bu Anlaşma yasal işlemlerin Akit Taraflarca tamamlanması ile ilgili bildirimlerin diplomatik kanallarla teati edildiği tarihte yürürlüğe girecektir.

2 — Bu Anlaşma, yürürlüğe giriş tarihinden itibaren iki yıl süre ile yürürlükte kalacak ve bu sürenin sona ermesinden altı ay önce Akit Taraflardan birinin fesih bildirimi olmadıkça birer yıllık süreler için kendiliğinden yenilenecektir.

3 — BU İNANÇLA, Hükümetleri tarafından tam yetkili kılınan aşağıda imzaları bulunan temsilciler, bu Anlaşmayı imzalamışlardır.

Hepsi eşit derecede muteber olmak üzere Türkçe, Hintçe ve İngilizce dillerinde ikiye orijinal kopya olarak hazırlanan bu Anlaşma Ankara'da 18 Temmuz 1988 tarihinde imzalanmıştır. Uyuşmazlık halinde İngilizce metin geçerli olacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
Adına

PROF. DR. EKREM PAKDEMİRLİ
ULAŞTIRMA BAKANI
TÜRKİYE CUMHURİYETİ

Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti
Adına

K. NATWAR SINGH
DIŞİŞLERİ İLE GÖREVLİ
DEVLET BAKANI
HİNDİSTAN CUMHURİYETİ

MARITIME AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of India (hereinafter referred to as the Contracting Parties)

Being conscious of the need to contribute to the development of commercial exchanges between them,

Being desirous to enhance mutual cooperation in the field of commercial maritime transportation,

In accordance with the principles of mutual benefit and assistance,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

OBJECTIVE

The objectives of this Agreement are:

1. To promote and develop the maritime relations between the two countries in the field of merchant shipping.
2. To ensure full cooperation in maritime operations.
3. To promote the development of commercial and economic relations between the two friendly countries.
4. To cooperate in the field of shipbuilding.

ARTICLE 2

DEFINITIONS

For the purposes of the Present Agreement:

1. The term "Vessel of the Contracting Party" means, all the merchant vessels registered in the territory of that party and flying its flag in accordance with its legislation.
2. The term "Member of the crew of the vessel" means, the master and any person employed aboard the vessel during the voyage in the performance of functions related to the management, operation and maintenance of the vessel and who are included in the crew list.

ARTICLE 3

EXCEPTIONS

The Provisions of this agreement do not apply to:

1. Warships, auxiliary and other public vessels designed or used for non-commercial purposes.
2. Fishing boats.

ARTICLE 4FIELD OF APPLICATION

The present Agreement shall apply on the territory including territorial waters of the Republic of Turkey on one side, and on the territory including territorial waters of the Republic of India on the other side.

However, the provisions of the present Agreement shall not apply to transportation and activities reserved by laws by each of the Contracting Parties, particularly proceedings of port services, cabotage, pilotage, salvage and maritime assistance, fishing operations carried out in the territorial waters, exclusive economic zones of each Contracting Party and inland navigation.

The Contracting Parties reaffirm their adherence to the principle of freedom of international maritime navigation and agree to cooperate so as to eliminate all obstacles which might impede the development of navigation between the ports of the two Parties and to refrain from taking any measures which might cause harm and limit the activities of their vessels.

ARTICLE 5COMMERCIAL AGREEMENT

In order to give effect to the provisions of this Agreement, the designated Shipping lines of the two countries shall enter into commercial Agreement which will inter alia cover Cargo share, freight rate agreement and Slot charter agreement, in accordance with applicable international conventions and the legislation of both Contracting Parties.

ARTICLE 6TREATMENT TO BE ACCORDED TO VESSELS AT PORTS

1. Each Contracting Party shall ensure to vessels of the other Contracting Party in its Ports the same treatment as is accorded to its own vessels in matters of access to ports, freedom to enter, stay and leave harbour, the use of port facilities and of all other facilities ensured by it in connection with navigation and commercial operations for the ships and their crew, passengers and cargoes.

2. The Contracting Parties shall, within the framework of their laws and port regulations, take the necessary steps to reduce, as far as possible, the time for stay of vessels in their ports and simplify procedures for compliance with the administrative, customs and health formalities in force in their ports.

ARTICLE 7

NATIONALITY OF VESSELS AND DOCUMENTS ON BOARD

1. Each Contracting Party shall recognise the nationality of vessels of the other Contracting Party existing on the documents on board and issued by the competent authority of the other Contracting Party in accordance with its laws and regulations.

2. The documents on board issued or recognized by the competent authority of one of the Contracting Parties for the vessels flying its flag including the documents for crews shall be recognized by the other Contracting Party.

3. The vessels of each of the Contracting Parties holding tonnage certificate issued in accordance with the International Convention on Tonnage Measurement of Ships (1969) shall be exempted from remeasuring of tonnage in the ports of the other Contracting Party. In the case of modification of the system of tonnage measurement by one of the Contracting Parties, the Contracting Party concerned shall inform the other Contracting Party of the modification in order to determine the equivalent conditions.

ARTICLE 8

SEAMEN'S IDENTITY DOCUMENTS

Each of the Contracting Parties shall recognise the seamen's identity documents duly issued by the competent authorities of the other Contracting Party and shall grant the holders of such documents the rights referred to in articles 9 and 10 on the conditions there in stipulated. The said identity documents are, as concerns The Republic of Turkey, The Seamen's Identity Card-Gemi Adamı Cüzdanı, and as concerns the Republic of India, seamen's continuous discharge certificate.

ARTICLE 9SEAMEN'S RIGHTS AND OBLIGATIONS IN THE PORT OF CALL

Any person holding the identity documents referred to in Article 8 may, without visa, go ashore and stay in the municipality in which the port of call is situated, while the vessel stays in the port, provided that his name is entered in the vessel's crew list and in the list of personnel handed over by the master of the vessel to the port authority.

Both on going ashore and returning to the vessel, such persons shall comply with the regulatory controls.

ARTICLE 10RIGHTS OF TRANSIT AND STAY OF SEAMEN

1. Where any person holding the identity documents issued by one of the Contracting Parties as referred to in Article 8 is disembarked at a port of call of the other Contracting Party for health reasons, or for other reasons recognized as valid by competent authorities, the latter shall give the necessary authorization, for the person concerned to remain in its territory in the event of hospitalization, to return to his country of origin or proceed to another port of embarkation by any means of transport.

2. In all the cases referred to in Paragraph 1 identity documents must bear the visa of the other Contracting Party. This visa shall be granted in the quickest possible manner.

3. Without prejudice to the provisions of articles 8 and 9 and above paragraph 1, the provisions in force in the territories of the Contracting Parties relating to entry, stay and removal of aliens shall remain applicable.

4. The Contracting Parties reserve the right to prohibit the entry into or continued stay in their respective territories of any person possessing the above mentioned identity documents whom they consider undesirable.

ARTICLE 11JUDICIAL PROSECUTION OF CREW MEMBERS

1. The Judicial authorities of a Contracting Party shall have no jurisdiction to hear civil proceedings relating to a maritime service contract of a crew member of a vessel of the other Contracting Party except with the consent of the competent diplomatic or consular officer of the Party whose flag such vessel flies.

2. Where a crew member of a vessel of a Contracting Party has committed aboard such vessel an offence while the vessel is in the territorial waters of the other Contracting Party, the authorities of the state where the vessel lies shall not institute criminal proceedings against him without the consent of a competent diplomatic or consular officer of the state whose flag the vessel flies unless:

a) The consequences of the offence affect the territory of the state where the vessel lies, or

b) The offence is likely to jeopardise public order or security, or

c) The offence has been committed against a person who is not a crew member, or

d) The offence constitutes an infringement of immigration laws of the coastal state.

3. The provisions of paragraph 2 of this article shall not prejudice the right of the competent authorities in all matters concerning the enforcement of the relevant laws and regulations especially those relating to the entry of aliens, customs, public health and other measures of control over the safety of vessels and ports, the protection of human life, security of cargo and the protection of marine environment from pollution.

ARTICLE 12VESSELS IN DISTRESS

1. If a vessel of either Contracting Party is involved in maritime casualties or encounters any other danger in the territorial waters and nearby area or ports of the other Contracting Party, the competent authorities of the latter party shall render all possible

assistance and protection granted in similar cases to its own vessels to the ship, its crew members, passengers and cargoes and notify as soon as possible the appropriate authorities of the Contracting Party concerned such as the diplomatic agent or the consular officer.

2. Cargoes and other properties discharged or rescued from the vessel involved in maritime casualties or dangerous encounters which need to be temporarily stored in the territory of the other Contracting Party, shall not be liable to any customs duties and taxes provided that they are not delivered for use or consumption in the territory of the Contracting Party and information thereof is given as promptly as possible to the customs authorities for the purpose of supervision of such cargo and goods.

3. In the event of such maritime casualty, shipwreck or dangerous encounters, the laws and regulations of the state where the event occurs shall apply.

4. All charges incurred in relation to such salvage operations shall apply in accordance with the laws, regulations and tariffs applicable in both Contracting Parties.

5. Where cargo on board the vessel of a Contracting Party involved in a maritime casualty or which has encountered any other danger needs to be unloaded and stored on the territory of the other Contracting Party, the latter party shall provide all necessary facilities required by the other Contracting Party, with respect to the temporary storage on shore, carriage back to the country of shipment or to a third country.

ARTICLE 13

TRANSFER OF INCOME AND OTHER RECEIPTS OF SHIPPING COMPANIES

1. Each of the Contracting Parties shall grant to the shipping companies of the other Contracting Party the right to use, for the purpose of making payments, income and other receipts received within the territory of the first Contracting Party and deriving from maritime transport, in accordance with its national laws and regulations and other bilateral agreements which might exist.

2. Each of the Contracting Parties shall grant to the same companies the right to transfer such incomes and other receipts after deduction of all payments mentioned above in the territory of the other Contracting Party and according to laws and regulations of that Party.

3. Payments arising from and under this Agreement shall be effected in freely convertible currencies mutually accepted by both Contracting Parties.

Each of the Contracting Parties shall facilitate such transfers according to its laws and regulations.

ARTICLE 14

ESTABLISHMENT OF A JOINT COMMITTEE

1. With a view to ensure full implementation of the present Agreement and facilitating maritime transport between the countries of the two Parties, the Contracting Parties shall establish a joint committee which shall be made up of representatives designated by the Governments concerned. The meeting of the Joint Committee shall be held periodically at the request of either Contracting Party.

2. The Joint Committee shall carry out:

a) The implementation of the present Agreement and resolve such issues and differences which may arise on commercial shipping operations.

b) Research, technical cooperation and training in shipbuilding, maritime transport and other matters on marine affairs.

c) The solution of any other matter pertaining to the development of maritime transport between the two countries.

ARTICLE 15

APPLICATION AND MODIFICATION OF PROVISIONS OF THE AGREEMENT

1. For the application of this Agreement, the competent Authorities of the Contracting Parties are:

On the part of the Government of the Republic of Turkey,
Ministry of Transport and Communications.

On the part of the Government of the Republic of India,
Ministry of Surface Transport.

Each Contracting Party shall authorise its competent authorities to take the necessary measures for the implementation of this Agreement in accordance with its national laws and regulations.

2. The Contracting Parties have agreed in the following subjects without prejudice to the obligations at international level:

a) Engage to make all necessary arrangements for providing the shipping companies to participate in the transportation of cargo exchanged between the two parties.

b) Exchange of documents and recommendations related to navigation and crossing through the straits and territorial waters, with respect to the activities resulting from this maritime exchange.

3. If either of the Contracting Parties considers it desirable to modify the terms of this Agreement, it may request a consultation within the aforesaid committee as referred to in Article 14 Paragraph 1 in relation to the proposed modification. Consultation shall begin within a period of 3 months from the date of request. When the committee agrees on the modifications of this Agreement, the modifications shall come into force when they have been confirmed by an exchange of notes through the diplomatic channels.

ARTICLE 16

DISAGREEMENT

The differences or disputes that may arise from the application and interpretation of this Agreement shall be settled by means of negotiations between the competent authorities of the Contracting Parties.

ARTICLE 17ENTRY INTO FORCE

1. This Agreement shall enter into force on the date of exchange of notifications regarding the completion of constitutional procedures by both Contracting Parties through diplomatic channels.

2. This Agreement shall remain in force for a period of two years after entry into force and shall be automatically renewed for successive periods of one year at a time unless a notice of termination is served by one of the Contracting Parties six months before the end of the period of validity.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned being duly authorised there to by their respective governments have signed the Present Agreement.

Signed at Ankara on 18 th July 1988 in two originals each in the Turkish, Hindi and English Languages, all texts being equally authentic. In case of disagreement the English text will be valid.

For the Government
of the Republic of Turkey

For the Government
of the Republic of India

PROF.DR.EKREM PAKDEMİRLİ
MINISTER OF TRANSPORT,
REPUBLIC OF TURKEY

K.NATWAR SINGH
MINISTER OF STATE FOR
EXTERNAL AFFAIRS,
REPUBLIC OF INDIA